

社會資本動力獎頒獎典禮

Social Capital Builder (SCB) Award Presentation Ceremony





司長獻辭

Message from the Chief Secretary
for Administration

林鄭月娥女士, 大紫荊勳賢, GBS, JP
Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM,
GBS, JP

政務司司長

Chief Secretary for Administration

社會資本是經濟得以繁榮、社會得以進步的重要元素。除了可團結各界，建構互助互補的社羣網絡外，社會資本也推動社區參與，培養社區凝聚力與守望相助的精神。

過去十四年，社區投資共享基金致力向社會傳揚這互信互助的精神，帶動各界協力為香港建立社會資本。不論背景、階級、年齡、種族、職業，只要願意投入參與，人人都可以和我們攜手共建更廣更闊的互助網絡，令社區能力得以持續提升。不同性質及界別的團體、機構可以加強彼此合作，運用各自的專長，發揮協同效應，善用社會資本讓更多有需要的人受惠。

社區投資共享基金在二零一二年推出「社會資本動力獎」，每兩年頒獎一次，嘉許對發展社會資本有傑出貢獻的個人和機構。看到歷屆得獎者耕耘有成，惠澤社羣，令人欣慰。我相信，這個獎項定能激發更多人參與促進社會資本，共謀新猷良策，拓展切合社區需要的跨界協作。只要齊心，我們定可建設更富人情味的香港，讓市民共享成果。

Social capital is essential for the economic prosperity and sustainable development of society. It helps hold people and institutions together to form a network of reciprocity; it also encourages community participation to promote social cohesion and the spirit of mutual assistance.

Over the past 14 years, the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) has endeavoured to build up social capital for Hong Kong by engaging the community as a whole to foster this spirit. Regardless of background, social status, age, race and occupation, each and every one of us can join in to broaden the support network and help strengthen our social capacity. Organisations and corporations of different nature and from different sectors can step up collaborative efforts and leverage one another's expertise to achieve synergy, thereby optimising the use of social capital to help those in need.

First launched in 2012, the Social Capital Builder Awards are presented biennially by the CIIF to give recognition to individuals and organisations with outstanding performance in social capital building. It is very heartening to witness and share the achievements they have made. I believe it will inspire more people from different quarters of the city to join the league and contribute fresh ideas of cross-sectoral collaboration to suit the needs of the community. Together we can make Hong Kong a more caring society for the benefit of all.





局長獻辭

Message from the Secretary for Labour and Welfare

張建宗先生, GBS, JP

Mr. Matthew Cheung Kin-Chung, GBS, JP

勞工及福利局局長

Secretary for Labour and Welfare

社區投資共享基金（基金）於2002年成立，透過撥款資助多元化的社會資本發展計劃，鼓勵市民守望相助；同時推動不同界別發揮凹凸互補精神，推動跨界別的協作平台，建立社會資本。

基金多年來一直努力將社會資本主流化，鼓勵各界積極參與。近年，基金計劃與不同界別的合作越見緊密，發展出多個創新的協作模式，涵蓋醫、福、社、商、官、房等多個界別，樹立了良好的典範。過去十四年來，基金共批出4億3,200萬元，資助了323個計劃，分布全港十八區，動員超過65萬人次及約8,700個合作夥伴參與計劃，成功建立2,025個互助網絡，成績令人鼓舞。

從今年社會資本動力獎得獎名單更可見，社會資本不止由政府推動，社區裏各大小企業和機構，亦正在推行不少具有社會資本元素的計劃，與基金鼓勵「由社區自發、從下而上」推動社會資本的目標如出一轍，在此，我衷心感謝各界有心人士的參與和貢獻。

社會資本雖不是有形的資本，卻可以親身感受得到，因為社會資本豐厚的社區，人情味特別濃厚。要實現這樣的社會，需要市民齊心響應。我期望社會各界繼續發揮互信互助的精神，為社會帶來更多正能量。

Since the establishment of the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) in 2002, CIIF, through funding the implementation of diversified social capital development projects in the community, has fostered a sense of mutual help and support among members of the public. It also promoted the spirit of reciprocity across various sectors as well as the building of a cross-sectoral collaboration platform for the development of social capital.

CIIF is always committed to mainstreaming the concept of social capital in the community and encourages various sectors to actively participate in building social capital. In recent years, CIIF project teams have strengthened their collaboration and co-operation with various sectors and set a shining example for social capital development by creating a number of innovative collaboration models covering the medical sector, welfare organisations, community groups, the commercial sector, the Government, housing estates etc. Over the past 14 years, CIIF has disbursed \$432 million for a total of 323 projects spanning all 18 districts of Hong Kong, mobilising more than 650,000 participants and some 8,700 collaborative partners to participate in the projects and successfully building 2,025 mutual help networks.

The list of recipients of the Social Capital Builders (SCB) Awards this year highlights the fact that social capital is not promoted by the Government alone. In fact, many local enterprises and organisations, big or small, are also implementing numerous projects with social capital elements. These projects have pursued goals that correspond to the objectives of CIIF, namely, supporting local or territory-wide community projects initiated by the community itself and encouraging bottom-up solutions that seek to promote social capital development. My heartfelt gratitude goes to all who have participated in and contributed to the building of social capital in Hong Kong.

Although social capital is an intangible form of asset, it can be felt and experienced by many as communities rich in social capital are more caring. To build such a society, we need the concerted effort of the public to facilitate further social capital development. I hope that all sectors in the community will keep on displaying the spirit of mutual trust and mutual help which can serve as a source of positive energy for our society.



主席獻辭

Message from the Chairman

林正財醫生, BBS, JP

Dr. Lam Ching-choi, BBS, JP

社區投資共享基金委員會主席

Chairman of the Community Investment
and Inclusion Fund Committee

社區投資共享基金轉眼已成立了十四年，在此先感謝歷屆基金委員、各資助計劃團隊及不同界別的協作夥伴一直與我們同心協力，齊心為香港建立豐厚的社會資本。

基金舉辦的社會資本動力獎，不經不覺亦已來到第三屆。今年社會資本動力標誌獎的參選資格，首度擴大至推行非基金資助計劃的企業和機構，以表揚更多對香港社會資本發展有貢獻的單位。今屆獲得標誌獎的企業及機構更超過三百家，比去年增長一倍，代表著跨界別協作的力量迅速壯大，愈來愈多來自不同界別的新力軍，加入建立社會資本的行列。今天頒發的各個卓越計劃及夥伴獎項，更是一眾計劃中的典範，充分彰顯了基金一直致力推動跨界別合作的工作甚具成效。

社會資本並不是能靠個人的力量去推動，還有賴社會各界的努力。我期望大家能夠繼續全力支持基金，推動社會資本發展，讓更多人加入成為我們的一份子。

It has been fourteen years since the launch of the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF). First of all, I would like to express my sincere appreciation of the tremendous efforts devoted by members of previous CIIF Committees, all project teams and collaborators from various sectors of the community to the development and accumulation of social capital in Hong Kong.

This year sees presentation of the third Social Capital Builders (SCB) Awards organised by CIIF. To give recognition to the large number of parties that have contributed to social capital development in Hong Kong, the eligibility criteria for SCB Logo Awards has been extended for the first time to include all non CIIF funded local enterprises and organisations. Over three hundred enterprises and organisations will receive the SCB Logo Awards this year, which is a two-fold jump as compared with the figure last year. This indicates that the energy generated from cross-sectoral collaboration is growing at a much faster pace. More and more newcomers from various sectors have become builders of social capital. In today's Award Presentation Ceremony, recipients of the Outstanding Social Capital Project Awards and Outstanding Social Capital Partnership Awards are no doubt the role models for all categories of projects. This well demonstrates the profound effectiveness of cross-sectoral collaboration that CIIF always endeavours to promote.

The promotion of social capital not only relies on the strength of individuals but also on the efforts made by all sectors. I look forward to having your continuous support for CIIF in promoting social capital development and seeing a growing number of participants in our projects.



社會資本動力獎

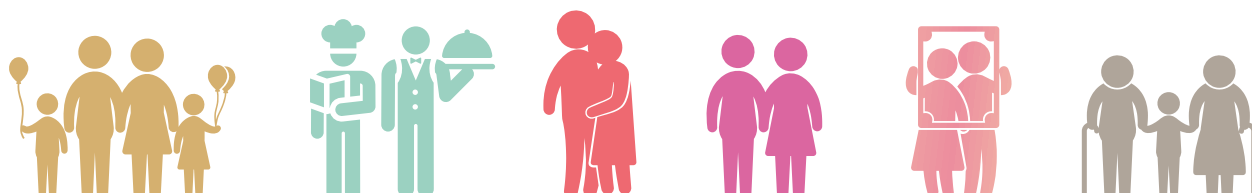
Social Capital Builder (SCB) Awards

為了表揚及嘉許對香港社會資本發展有貢獻的個人及企業／機構，以及資助計劃，社區投資共享基金（基金）由2012年起舉辦兩年一度的「社會資本動力獎」嘉許計劃，讓社會各界共同見證及分享香港建立社會資本的成果。

今屆「社會資本動力標誌獎」的參加資格更擴展至所有在香港註冊的企業、公營及私營機構，以嘉許及鼓勵更多企業／機構參與建立社會資本。

To accord recognition to individuals, enterprises/organisations which have contributed to the development of social capital in Hong Kong, and to commend outstanding funded projects, the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF) has organised the biennial SCB Awards since 2012. The Awards provide an opportunity for various sectors of the community to witness and share the achievements in building social capital in Hong Kong.

To encourage enterprises/organisations to take part in building social capital in Hong Kong, the eligibility criteria for the SCB Logo Awards are extended this year to include all locally incorporated enterprises and public/private organisations.



特別鳴謝評審團成員

Special Thanks to Adjudication Panel Members of SCB Awards

社會資本卓越夥伴獎：

基金委員會副主席及香港大學社會工作及社會行政學系榮譽教授梁祖彬教授, MH, JP

基金委員會委員及香港理工大學應用社會科學系客座副教授丁惠芳博士

基金委員會委員及播道醫院院長陳崇一醫生

基金社會資本摯友及獅子會中學林日豐校長

基金社會資本摯友及創科實業有限公司創辦人及非執行董事鍾志平博士, BBS, JP

社會資本卓越計劃獎：

基金推廣及發展小組委員會主席金民豪先生

基金委員會評審及評估小組副主席及香港小童群益會總幹事羅淑君女士, JP

基金委員會委員及浸會大學工商管理學院客座副教授紀治興博士, JP

基金社會資本摯友及國際商業機器中國香港有限公司總經理戴澤棠先生

香港品質保證局總裁林寶興博士

Outstanding Social Capital Partnership Awards：

Professor Joe Leung Cho-bun, MH, JP, Vice-Chairman of the CIIF Committee and Honorary Professor of the Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong

Dr. Ting Wai-fong, CIIF Committee Member and Adjunct Associate Professor of the Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University

Dr. Raymond Chen Chung-i, CIIF Committee Member and Superintendent of Evangel Hospital

Principal James Lam Yat-fung, SC.Net Member and Principal of Lions College

Dr. Roy Chung Chi-ping, BBS, JP, SC.Net Member and Co-founder and Non-Executive Director of Techtronic Industries Co. Ltd

Outstanding Social Capital Project Awards：

Mr. Andrew Kam Min-ho, Chairman of the CIIF Promotion and Development Sub-Committee

Ms. Lilian Law Suk-kwan, JP, Vice-chairman of the CIIF Assessment and Evaluation Sub-Committee and Executive Director of the Boys & Girls' Club Association of Hong Kong

Dr. Kee Chi-hing, JP, CIIF Committee Member and Adjunct Associate Professor of the School of Business, The Hong Kong Baptist University

Mr. Tony Tai, SC.Net Member and General Manager of IBM China/ Hong Kong Limited

Dr. Michael Lam, Chief Executive Officer of the Hong Kong Quality Assurance Agency

社會資本動力獎得獎名單

Winners of SCB Awards

社會資本卓越計劃獎

Outstanding Social Capital Project Awards

(按計劃英文名稱排序 In alphabetical order of project names)



北區護老城市建設計劃

Carer's Community Building Project in the North District

推行機構 Organisation :

香港基督教女青年會秀群松柏社區服務中心
Hong Kong Young Women's Christian Association -
Ellen Li District Elderly Community Centre

資助年期 Funding Period : 2011年11月7日 至 2014年11月6日
7 November 2011 - 6 November 2014

資助額 Amount Granted : \$1,390,000

推行地區 Targeted District : 北區 North District

特色：計劃以「社區為本、毗鄰為點」，藉著宣揚鄰里互助及推動跨界別、跨專業、跨代協作，攜手關懷及支援北區護老者及其家庭，舒緩護老者的壓力，增強他們對社區的歸屬感，建構和諧社區。

Project Summary: This project built on the concept of "Community as the base, Neighbourhood as the entry point". It promoted mutual help in the neighborhood and encouraged active cross-sectoral, cross-professional and cross-generational collaboration to jointly give care and support to the carers and their families in the North District. Through the project, carers' pressure was relieved and their sense of belonging to the community was heightened, which helped create a harmonious community.



「舞動人生」青年正能量計劃

Dancing Life-Youth Empowerment Project

推行機構 Organisation :

東華三院屯門綜合服務中心
Tung Wah Group of Hospitals - Tuen Mun Integrated Services Centre

資助年期 Funding Period : 2013年1月14日 至 2016年1月13日
14 January 2013 - 13 January 2016

資助額 Amount Granted : \$2,199,000

推行地區 Targeted District : 屯門 Tuen Mun

特色：計劃連繫不同界別的人士一同支援「三低」（低學歷、低技能、低收入）青年。計劃以街舞作為媒介，吸引有需要的青年參與，教授他們維生的技能，並增加他們的能力感和自信心，以助他們訂立正面的人生目標及建立社會資本。在習得舞蹈技能後，部分成員已發展自己的事業，或由受助者轉化為不同機構的跳舞導師。

Project Summary: This project networked different sectors of the community to support disadvantaged youth with low educational attainment, skills and income. The project made use of street dancing as a means to attract the participation of young people in need, equip them with the skills for making a living and enhance their sense of self-competence and self-confidence. This helped them set positive life targets and build social capital. After acquiring the dance techniques, some members have made a good career for themselves, or have their roles transformed from recipients of help to dance tutors in different organisations.



**「DR. Youth」－《商、民、社、校》新來港青少年
社會資本協作及社區共融計劃**
**“ DR. Youth” – Social Capital Project Nurturing New
Arrival Youth & Social Integration through Business &
Professional Sectors, Residents, Schools & Community**

推行機構 Organisation :

香港聖公會麥理浩夫人中心

Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre

資助年期 Funding Period : 2013年3月15日 至 2016年3月14日
15 March 2013 - 14 March 2016

資助額 Amount Granted : \$1,862,000

推行地區 Targeted District : 葵青、荃灣 Kwai Tsing, Tsuen Wan

特色：計劃連結「商、民、社、校」的跨界別力量以支援新來港青年，並透過「師友導航計劃」提升他們的能力及自我價值。計劃亦促使新來港人士與本地青年及社區人士互相接納，達至「技能互補、價值相長」，從而提升社會資本，推動社區共融。

Project Summary: This project fostered cross-sectoral collaboration among the business sector, residents, schools and community for supporting the young new arrivals and, through a mentoring scheme, enhanced their abilities and self-esteem. It also promoted mutual acceptance and reciprocity among the new arrivals, local youth and people in the community, thereby enhancing the development of social capital and promoting social integration.



社會資本卓越企業夥伴獎

Outstanding Social Capital Partnership Awards (Corporate)

(按企業 / 機構英文名稱排序 In alphabetical order of corporate / organisation names)



獲獎單位 Awardee :
屈臣氏集團 A.S. Watson Group

參與基金計劃 CIIF Project :
喜安心 Heart Connection

推行機構 Agency :
循道衛理楊震社會服務處
Yang Memorial Methodist Social Service

屈臣氏集團於2013年開始參與基金資助計劃，曾先後參與「『活出彩虹』社區關愛行動」及「喜安心」計劃，與推行機構共同支援有需要的長者及護老者。集團動員過百名員工參與「喜安心」計劃，透過上門探訪、旅行及其他活動，讓長者及護老家庭與社會保持接觸。集團亦善用人力資源，安排旗下藥劑師、營養師及中醫師為區內長者提供健康檢查，並不時捐贈物資。集團又參與計劃的「醫、商、社、福、官」跨界別導向委員會，協助連繫更多夥伴，與各界別保持恆常溝通。

A.S. Watson Group (the Group) has been participating in CIIF-funded projects since 2013. Working jointly with agencies, the Group has taken part in “Rainbow Life” Community Care Action and Heart Connection at different times to provide support for the elderly and the carers in need. The Group has mobilised over one hundred of its staff members in Heart Connection, where home visits, trips and other activities are organised to help elderly people and their families to maintain contact with society. Leveraging its corporate manpower resources, the Group has carried out health checks for the elderly people in the community with the assistance of its pharmacists, nutritionists and Chinese medicine practitioners, and donated materials from time to time. The Group has also helped strengthen connection with more collaborators and maintained regular communication with various sectors through joining the Medical-Business-Community-Welfare-Government cross-sectoral steering committee under the project.



獲獎單位 Awardee :
香港浸信會醫院 Hong Kong Baptist Hospital

參與基金計劃 CIIF Project :
彩雲好鄰舍健康網絡(第二期) — 跨代承傳社會資本計劃
Choi Wan Good Neighbor Health Network (Phase II) –
Cross-Generation Social Capital Building Project

推行機構 Agency :
中華基督教禮賢會香港區會
The Chinese Rhenish Church Hong Kong Synod

香港浸信會醫院（浸會醫院）積極參與計劃，藉著「醫、商、社」跨界別協作，鞏固彩雲社區的鄰里關係。浸會醫院不但參與「關鍵協作夥伴聯合會議」，協助計劃訂立方向及推行策略，過去兩年更動員近120名醫院義工，為家長、教師及計劃樓長舉行醫護及健康飲食知識工作坊。浸會醫院亦協辦不同活動向學童灌輸正向心理資訊，並帶領學童探訪獨居及有需要的人士，以增強鄰里關係，促進跨代共融。

Hong Kong Baptist Hospital (Baptist Hospital) has actively participated in the project. Through Medical-Business-Community cross-sectoral collaboration, it has strengthened the ties among neighbours in the Choi Wan community. Baptist Hospital has not only assisted in the formulation of the direction and implementation strategies of the project by attending the joint meetings for key collaborators, but it has also mobilised nearly 120 staff volunteers to organise workshops on knowledge of health care and healthy diet for parents, teachers and project House Captains over the past two years. In addition, to enhance the relationships within the neighbourhood and promote cross-generational integration, various activities have been organised to convey positive psychological messages to students, whereas students have also been led to pay home visits to those living alone and people in need.



獲獎單位 Awardee :
香港迪士尼樂園度假區
Hong Kong Disneyland Resort

參與基金計劃 CIIF Project :

「康健一線」— 跨專業地區健康推廣計劃

On Call 24 – Multi-disciplinary Community Health Promotion Scheme

推行機構 Agency :

香港聖公會福利協會有限公司

Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited

香港迪士尼樂園度假區（迪士尼樂園）動員企業義工參與計劃，善用企業專長為長者義工提供培訓，安排專業導師教授講故事、園藝種植及環保煮食等知識，協助長者發揮潛能。至今迪士尼樂園與計劃機構共同培訓出近60位「快樂關愛大使」長者義工，並定期為他們提供在社區內的義務工作機會，將所學知識帶到社區及區內家庭。迪士尼樂園不但協助計劃提升社區共融及建立關愛文化，亦讓長者感受到自己的價值，使他們成為社會資本。

Hong Kong Disneyland Resort (Disneyland) has mobilised its corporate volunteer teams to participate in the project. Pooling corporate resources together to provide training to elderly volunteers, Disneyland has invited professional trainers to host workshops covering topics such as story-telling skills, horticulture and green cooking in order to unlock the potential of elderly people. Thanks to the joint efforts of Disneyland and the agency, so far nearly 60 elderly volunteers have been trained and become Happy Caring Ambassadors. These volunteers are provided with regular volunteering opportunities in the community so that they can bring the knowledge acquired to the community and the families therein. Disneyland has not only contributed to the project through enhancing social cohesion and developing a caring culture in the community, but it has also promoted a sense of worthiness among the elderly people, enabling them to become social capital.



獲獎單位 Awardee :
童協基金會 Kids4Kids

參與基金計劃 CIIF Project :

跨代遊藝利東情 Play with Cross Generations in Lei Tung

推行機構 Agency :

東華三院賽馬會利東綜合服務中心

Tung Wah Group of Hospitals -

Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre

童協基金會（童協）自2014起持續參與計劃，舉辦老友記閱讀計劃、兒童英語故事書閱讀活動等。童協發揮自身優勢，動員多間國際學校的學生投入活動，又尋求商界支持，如邀請大型書商及商界人士捐贈書本。童協亦協助大型國際投資銀行組織義工隊伍，為區內兒童舉辦活動，讓區內兒童有機會接觸各界人士。童協的支援讓參加者和義工的能力及自信心得以提升，對推動社會資本發展有莫大貢獻。

Kids4Kids has been participating in the project and organising Buddy Reading Programme, children English storybook reading activities and so forth since 2014. Taking advantage of their own strengths, Kids4Kids has mobilised students from a number of international schools to participate in the activities and solicited support from the business sector, such as inviting large bookstore chains and people of the business sector to donate books. Kids4Kids has also helped form volunteer teams under major international investment banks to organise activities for children in the community, offering them opportunities to meet people from all walks of life in society. Kids4Kids' assistance for the project has enhanced the abilities and self-confidence of the participants and volunteers, and contributed considerably to the development of social capital.

社會資本卓越企業夥伴獎

Outstanding Social Capital Partnership Awards (Corporate)



獲獎單位 Awardee :
新創建集團有限公司 NWS Holdings Limited

參與基金計劃 CIIF Project:
「康健一線」——跨專業地區健康推廣計劃
On Call 24 –Multi-disciplinary Community Health Promotion Scheme

推行機構 Agency :
香港聖公會福利協會有限公司
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited

新創建集團有限公司的企業義工隊在交通及建築業務等方面擁有專業及網絡優勢，配合香港聖公會福利協會有限公司（聖公會）在醫療服務方面的專長，雙方發展成為策略性協作夥伴。聖公會安排職業治療師教授企業義工家居及復康器材檢查和維修技巧，而企業義工則教授計劃義工扭氣球及健康舞等，再透過舉辦探訪及戶外活動等，服務有需要的長者。集團亦提供巴士接載服務，方便有需要人士接觸社區，促進共融。

The project builds on the expertise and networks of the NWS Holdings Limited corporate volunteer teams in areas including transportation and construction, and on the professional medical services provided by the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited. Together, the two organisations have formed a strategic collaboration for social capital development. Under the arrangement of the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited, occupational therapists teach corporate volunteers the skills of checking and repairing home living assistive tools and rehabilitation equipment, whereas corporate volunteers provide balloon twisting tutorials, aerobic dance classes and so forth for project volunteers. An array of home visits and outdoor activities are then organised to serve the elderly people in need. The NWS Holdings Limited also offers bus pick-up service that facilitates the needy people's access to communities, thus promoting social integration.



社會資本卓越個人夥伴獎

Outstanding Social Capital Partnership Awards (Individual)

(按英文姓氏排序 In alphabetical order of last name)



林慕琮女士

Ms. Carmen Lam Mo-king

參與基金計劃 CIIF Project:

跨代遊藝利東情

Play with Cross Generations in Lei Tung

提名機構 Nominator:

東華三院賽馬會利東綜合服務中心

Tung Wah Group of Hospitals -

Jockey Club Lei Tung Integrated Services Centre

林慕琮女士是利東邨業主立案法團前主席和香港力羣協會現任主席，這兩家機構均是「跨代遊藝利東情」計劃的主要協作夥伴。林女士熱心支持計劃，協助計劃推行機構在邨內覓得地點設立「玩具銀行」，為居民提供聚腳點。有賴林女士穿針引線，計劃能夠於邨內以多個渠道直接跟街坊接觸。她又善用她的網絡，將計劃與各界人士連繫起來，並積極動員義工參與活動。

Ms. Carmen Lam Mo-king is the former chairlady of The Incorporated Owners of Lei Tung Estate and the chairlady of The HK Lik Kwan Association. Both organisations are the key collaborators for Play with Cross Generations in Lei Tung. Ms. Lam has rendered enthusiastic support to the project and assisted the agency in identifying a location in the estate for setting up a toy bank where residents can meet and chat. Thanks to Ms. Lam's strong networks in the estate, the project can be directly connected with the residents in the neighbourhood through various channels. She has also made good use of her networks to link up the project with people from different sectors and actively encouraged participation of volunteers in the activities.



李綺華女士

Ms. Lee Yee-wah

參與基金計劃 CIIF Project:

晴天計劃—愛傳承

SUNNY PROJECT -LOVE-Pay it forward

提名機構 Nominator:

伯裘書院、潮陽百欣小學

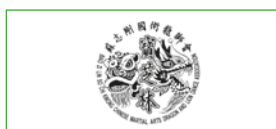
Pak Kau College, Chiu Yang Por Yen Primary School

李綺華女士自2008年起參與基金資助計劃，多年來已由受助者轉化為義工，後來更成為義工領袖，充分彰顯了「助人自助」的社會資本精神。李女士為計劃內的課餘托管部分擔任義務培訓導師，與中學生建立了堅實的義工網絡。她又不時與家長分享育兒心得，並主動動員家長參與計劃活動，發揮社區互助精神。除了個人參與外，她亦是計劃的跨專業會議組員，定期代表義工團與不同的專業人士會面和交流意見。

Ms. Lee Yee-wah has been participating in CIIF-funded projects since 2008 and transformed into a volunteer from a recipient of aid over the years. She has even become a leader of volunteers, embracing the spirit of social capital in promoting self-reliance. She has assumed the role of a volunteering trainer for the afterschool care programme under the project, through which a solid volunteer network has been established with secondary school students. Moreover, she often shares her parenting tips with parents and proactively encourages their participation in activities under the project that promote the spirit of mutual help in the community. Apart from participation in her capacity as an individual, she is also a member of the cross-professional meeting under the project. She represents the volunteer teams, regularly meets people of different professions and exchanges ideas with them.

社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards



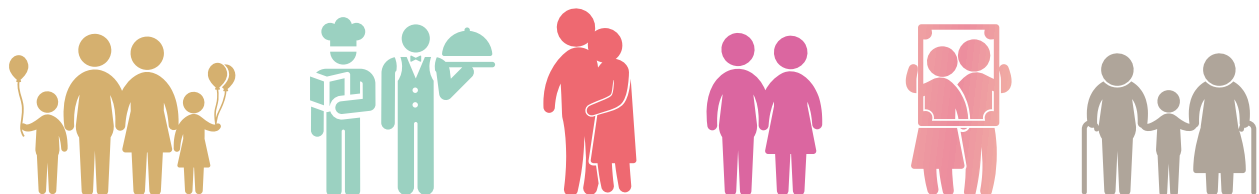
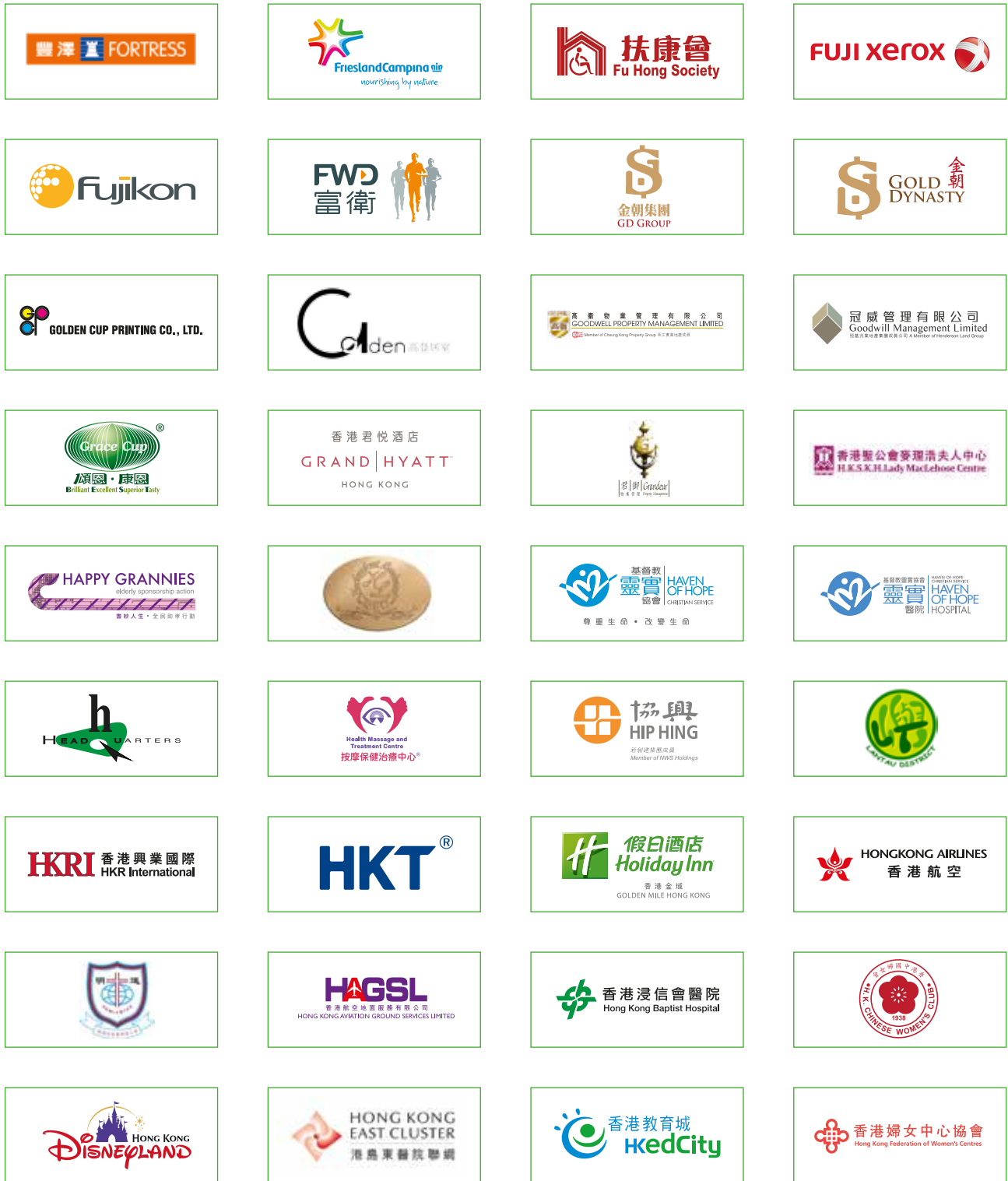
社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards










社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards



社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards

 香港小輪(集團)有限公司 HONG KONG FERRY HOLDINGS CO. LTD.	 HONG KONG HOUSING SOCIETY 香港房屋協會	 香港離島區各界協會	Hong Kong Kwan Lung Lau Residents' Association 香港觀龍樓居民協會
 香港人壽 hong kong life	 香港優才及專才協會 Hong Kong Quality And Talent Professionals Association	 香港興業有限公司 Hong Kong Resort Company Limited	 香港證券學會 HONG KONG SECURITIES PROFESSIONAL ASSOCIATION
 香港東公會福利協會有限公司 HONG KONG HING KUNG HUI WELFARE COUNCIL LIMITED	 香港防癆心臟及胸病協會 Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association	 Animal 寵物SE Hong Kong Vet Groomers	 YWCA 女青
 康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Ltd. 香港業服務有限公司	 H-PRIVILEGE LIMITED 專家管業有限公司	 盈健醫療 HUMAN HEALTH	 鴻福堂 HUNG FOOK TONG
 HARBOUR GRAND KOWLOON 九龍海逸君綽酒店	 香港尖沙咀凱悅酒店 HYATT REGENCY HONG KONG TSIM SHA TSUI		 iGift iGift Company Limited 軒騰實業有限公司
 INNOVIX DISTRIBUTION	 稻苗學會 Institute of Dining Art	 ipm International Property Management 專業服務 成員 of ICA Holdings	泰美科技 INTIMEX Since 1997 Web · Mobile · App Provider
 i-URBAN www.i-urban.com.hk	 Jardine Aviation Services 怡中航空服務		 Jenston Technology Master of Sound & Image
 jenston works 仁達市場拓展		 株式会社 KABUSHIKIGAISHA有限公司	 嘉利國際控股有限公司 Karrie International Holdings Limited
 周堅如會計師行 KENNETH CHAU & CO. CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS A member of mgjworldwide	 KIDS4KIDS 童協基金會	 國建實業有限公司 KKP Construction Limited	 KNS System Limited

社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards




社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards

社會資本動力標誌獎得獎名單

























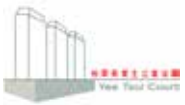










SCB Logo Awards




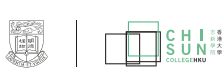


































社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards

 新興行旅行社 SUN HING HONG TRAVEL	 太陽國際體育會	 新達化工有限公司 Sunta Chemical Limited	 香港聯合書刊物流有限公司 SUP PUBLISHING LOGISTICS (HK) LIMITED
 鴻星集團 SUPER STAR GROUP	 太古地產 SWIRE PROPERTIES	 taste of asia 亞洲國際餐飲集團 CANADA - HONG KONG 加拿大·香港	 天星小輪 The "Star" Ferry
 香港餐務管理協會 THE ASSOCIATION FOR HONG KONG CATERING SERVICES MANAGEMENT LTD.		 BEA 東亞銀行	
 展晴社 THE HONG KONG FEDERATION OF YOUTH GROUPS	 禮賢會 社會服務部	 香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong	 THE CITYVIEW 城景國際
 商務印書館(香港) THE COMMERCIAL PRESS (HK)	 東區協進社	 香港教育大學 The Education University of Hong Kong	
 香港青年協會 the hongkong federation of youth groups	 THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY 香港理工大學	 香港復康會 The Hong Kong Society for Rehabilitation	 柴灣雅麗閣業主立案法團 The Incorporated Owners of Arland Court, Chai Wan
<p>The Incorporated Owners of Gold Mine Building 金源洋樓業主立案法團</p>	 Yee Tze Court	 創意工作坊 CREATIVE WORKSHOP	
 九龍樂善堂 Kiu Lee Tsang Charitable Association	 GATEWAY HONG KONG MARCO POLO HOTELS	 MARCO POLO HONGKONG HOTEL HONG KONG	 PRINCE HONG KONG MARCO POLO HOTELS
 the mira HONG KONG			 THE SALVATION ARMY 救世軍

社會資本動力標誌獎得獎名單

SCB Logo Awards

			
Together Management Company Limited 合眾物業管理有限公司	 捷榮集團	 翠華集團	Tung Chung Fire Station 東涌消防局
 東涌安全健康城市 Tung Chung Safe and Healthy City	 同發號建築材料有限公司	 東華三院 Tung Wah Group of Hospitals	 turning technical services
 TÜVRheinland® Precisely Right.	 東華三院陳兆民中學 TWGHs Chen Zao Men College	 東華三院香港華都獅子會幼稚園 TWGHs Lions Club of Metropolitan Hong Kong Kindergarten	 東華三院力勁幼稚園 TWGHs Nickon Kindergarten
 UDomain	 UAT	 亞洲聯合財務 UA FINANCE	 基信數聯合彭亨社社區服務
 智廉	 S.A.Y. Stage of Soul	 城市啟福園 Urban Foundation Community Learning Club	 富城物業管理有限公司 Urban Property Management Limited
 UTS Member of UIC Group	 VIBRO 惠保	 翠豐臺	 VISION CITY 萬景峯
 Japanese Dining 和民 Watsons HongKong	 watsons 屈臣氏	 WHT 西匯	 Whirlpool CORPORATION
 WIDEX® 唯聽香港 WIDEX HONG KONG	 Wing Office	 環球郵輪碼頭 WCT Worldwide Cruise Terminals	 THE MEMORIAL SOCIETY SOCIAL SERVICES
 協青社 Youth Outreach			

社區投資共享基金委員會成員

Membership of the Community Investment and Inclusion Fund Committee

主席

林正財醫生, BBS, JP

Chairman

Dr. Lam Ching-choi, BBS, JP

副主席

梁祖彬教授, MH, JP
(評審及評估小組委員會主席)

Vice-chairman

Professor Joe Leung Cho-bun, MH, JP
(Chairman of Assessment and Evaluation Sub-Committee)

委員

陳詠梅博士, IDSM
陳崇一醫生
鄭泳舜先生, MH
趙立基先生
周奕希先生, BBS, JP
黃岳永先生
葉錦誠先生
金民豪先生
(推廣及發展小組委員會主席)
紀治興博士, JP
黎雪芬女士
林碧珠女士, MH
羅淑君女士, JP
(評審及評估小組委員會副主席)
梁佩瑤女士
盧金榮博士, JP
吳守基先生, SBS, MH, JP
魏綺珊女士
司徒永富博士
(推廣及發展小組委員會副主席)
丁惠芳博士

Members

Dr. Helen Chan Wing-mui, IDSM
Dr. Raymond Chen Chung-i
Mr. Vincent Cheng Wing-shun, MH
Mr. Jimmy Chiu Lap-kee
Mr. Chow Yick-hay, BBS, JP
Mr. Erwin Steve Huang
Mr. Jacky Ip Kam-shing
Mr. Andrew Kam Min-ho
(Chairman of Promotion and Development Sub-Committee)
Dr. Kee Chi-hing, JP
Ms. Adela Lai Shuet-fun
Ms. Lam Pik-chu, MH
Ms. Lilian Law Suk-kwan, JP
(Vice-chairman of Assessment and Evaluation Sub-Committee)
Ms. Irene Leung Pui-yiu
Dr. Wingco Lo Kam-wing, JP
Mr. Wilfred Ng Sau-kei, SBS, MH, JP
Ms. Jo Ngai Yee-shan
Dr. Ricky Szeto Wing-fu
(Vice-chairman of Promotion and Development Sub-Committee)
Dr. Ting Wai-fong

當然委員

勞工及福利局局長或其代表
社會福利署署長或其代表
民政事務總署署長或其代表

Ex-officio Members

Secretary for Labour and Welfare or representative
Director of Social Welfare or representative
Director of Home Affairs or representative

聯絡我們 Contact Us

勞工及福利局 社區投資共享基金秘書處

Community Investment and Inclusion Fund Secretariat, Labour and Welfare Bureau

地址 Address:

香港鰂魚涌海灣街1號華懋交易廣場4樓401-402室
Room 401-402, 4/F, Chinachem Exchange Square,
1 Hoi Wan Street, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Phone: 2503 2017

電子郵件 Email: ciif@lwb.gov.hk

網址 Website: www.ciif.gov.hk